



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
24 October 2000
Russian
Original: English

Пятьдесят пятая сессия

Пункт 18 повестки дня

Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам

Главы доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, касающиеся конкретных территорий, которые не охвачены другими пунктами повестки дня

Доклад Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

Докладчик: г-н Синго Миямото (Япония)

I. Введение

1. На своем 9-м пленарном заседании 11 сентября 2000 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный «Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам», и передать на рассмотрение Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) главы доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, касающиеся конкретных территорий¹.

2. На своем 2-м заседании 13 сентября 2000 года Четвертый комитет постановил провести общие прения по пунктам 18, 88, 89, 90 и 12 и 91 повестки дня. Общие прения по этим пунктам были проведены на 3–7-м заседаниях 25–29 сентября (см. A/C.4/55/SR.3–7). Комитет принял решения по пункту 18 на своих 8-м и 11-м заседаниях 3 и 12 октября (см. A/C.4/55/SR.8

¹ Будет опубликован в качестве *Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 23 (A/55/23)*.

пункту 18 на своих 8-м и 11-м заседаниях 3 и 12 октября (см. A/C.4/55/SR.8 и 11).

3. Главы доклада Специального комитета¹, относящиеся к территориям, которые не охвачены другими пунктами повестки дня, были посвящены следующим территориям:

<i>Территория</i>	<i>Соответствующая глава доклада Специального комитета</i>
Гибралтар)	A/55/23 (Part II), глава IX
Новая Каледония)	
Западная Сахара)	
Американское Самоа)	A/55/23 (Part II), глава X
Ангилья)	
Бермудские острова)	
Британские Виргинские острова)	
Каймановы острова)	
Гуам)	
Монтсеррат)	
Питкэрн)	
Остров Св. Елены)	
Острова Тёркс и Кайкос)	
Виргинские острова Соединенных Штатов)	
Токелау)	A/55/23 (Part II), глава XI

4. В связи с рассмотрением этого пункта Четвертому комитету был также представлен доклад Генерального секретаря по вопросу о Западной Сахаре (A/55/303).

5. На 3-м заседании 25 сентября Докладчик Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам выступил с заявлением (см. A/C.4/55/SR.3), в котором он рассказал о соответствующей деятельности Специального комитета за 2000 год. Он привлек также внимание к упомянутым в пункте 3 выше главам и главе XIII доклада Специального комитета, в которых, в частности, содержатся соответствующие проекты резолюций, представленные Специальным комитетом на рассмотрение Четвертому комитету, а также к соответствующим рабочим документам Специального комитета (A/AC.109/2000/2-6, 7 и Corr.1, 8-10, 13-16, 17 и Corr.1 и 18).

6. На том же заседании с заявлением выступил представитель Папуа-Новой Гвинеи в его качестве Председателя Специального комитета (см. A/C.4/55/SR.3).

7. На своем 4-м заседании 26 сентября Четвертый комитет в связи с рассмотрением данного пункта удовлетворил просьбы о заслушании следующих петиционеров:

- a) Джо Дж. Боссано, лидера оппозиции, Социалистическая партия Гибралтара (A/C.4/55/2);
- b) Карло Тассары, председателя Международного комитета за развитие народов (A/C.4/55/3);
- c) Режин Вильмонт, генерального секретаря Ассоциации друзей Сахарской арабской демократической республики (A/C.4/55/3/Add.1);
- d) Марго Кеслер, члена Европейского парламента (A/C.4/55/3/Add.2);
- e) Кармело Рамиреса Марреро, председателя Государственной федерации организаций солидарности с сахарским народом (A/C.4/55/3/Add.3);
- f) Хулио Бониса Альвареса, советника председателя правительства Канарских островов, Испания (A/C.4/55/3/Add.4);
- g) Эльфидио Алонсо Кинтеро, депутата Законодательного собрания Канарских островов, Испания (A/C.4/55/3/Add.5);
- h) Фелипе Брионеса Вивеса, Международная ассоциация юристов в поддержку Западной Сахары (A/C.4/55/3/Add.6);
- i) Франсиско Хосе Алонсо Родригеса, председателя Лиги защиты прав человека Испании (A/C.4/55/3/Add.7);
- j) Бухари Ахмеда, Народный фронт освобождения Сагийет-эль-Хамра и Рио-де-Оро (Фронт ПОЛИСАРИО) (A/C.4/55/3/Add.8);
- k) Робера Жарри, мэра города Ле-Ман, Франция (A/C.4/55/3/Add.9);
- l) Стефано Ваккари, мэра города Нонантола, Италия (A/C.4/55/3/Add.10);
- m) Вернера Руфа, представителя организации «Медико интернешнл» (A/C.4/55/3/Add.11);
- n) Антонио Лопеса Ортиса, председателя Национального наблюдательного совета Испании в поддержку проведения свободного референдума в Западной Сахаре (A/C.4/55/3/Add.12);
- o) Жан-Полья Лекока, мэра города Гонфревиль-л'Орше, Франция (A/C.4/55/3/Add.13);
- p) Гауты Мохамеда Ахмеда Бахи, бывшего шейха (племя улад-длим) (A/C.4/55/3/Add.14);
- q) Мохамеда Салема Али Омара Бахии, бывшего шейха (племя лаарусьен) (A/C.4/55/3/Add.15);
- r) Хусина Буиды, бывшего уполномоченного, отвечающего за управление лагерями Тиндуфа (племя иззергийен) (A/C.4/55/3/Add.16);
- s) Ахмеда Шерифа, бывшего помощника начальника служб безопасности (племя филала) (A/C.4/55/3/Add.17);
- t) Гаджмулы Эбби, бывшего уполномоченного Союза сахарских женщин в лагерях Тиндуфа (племя ргибат) (A/C.4/55/3/Add.18);

и) Ришара Казенава, председателя парламентской группы по правам человека Национального собрания Франции (A/C.4/55/3/Add.19);

v) Акбара Али Тобани, преподавателя колледжа штата Колорадо «Метрополитен» (Денвер) (A/C.4/55/3/Add.20);

w) Рока Вамитана, Национальный социалистический фронт освобождения канаков (НСФОК) (A/C.4/55/4).

8. На 5-м заседании 27 сентября с согласия Комитета и в соответствии с установившейся практикой с заявлением выступил главный министр Гибралтара Питер Каруана (см. A/C.4/55/SR.5).

9. На том же заседании с согласия Комитета и в соответствии с установившейся практикой с заявлением от имени губернатора Гуама выступил Рон Ривера (см. A/C.4/55/SR.5).

10. Комитет заслушал петиционеров в следующем порядке:

a) на 5-м заседании 27 сентября: Режин Вильмон, Марго Кеслер, Кармело Рамирес Марреро, Вернер Руф, Гаджмула Эбби, Хулио Бонис Алварес и Эльфидио Алонсо Кинтеро (см. A/C.4/55/SR.5);

b) на 6-м заседании 28 сентября: Робер Жарри, Филип Брионес Вивес, Франсиско Хосе Алонсо Родригес, Салем Бусеиф Брахим от имени Фронта ПОЛИСАРИО, Ришар Казенав, Гаута Мохамед Ахмед Бахи и Мохамед Салем Али Омар Бахиа (см. A/C.4/55/SR.6);

c) 7-е заседание 29 сентября: Ахмед Шериф, Акбар Али Тобани и Рок Вамитан (см. A/C.4/55/SR.7).

II. Рассмотрение предложений

11. На 8-м заседании 3 октября секретарь Комитета в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи сделал заявление о последствиях для бюджета по программам предложений, касающихся Западной Сахары, Новой Каледонии, Американского Самоа, Ангильи, Бермудских островов, Британских Виргинских островов, Виргинских островов Соединенных Штатов, Гуама, Каймановых островов, Монтсеррата, острова Св. Елены, островов Тёркс и Кайкос, Питкэрна и Токелау (см. A/C.4/55/SR.8).

A. Западная Сахара

12. На своем 8-м заседании 3 октября Комитет имел в своем распоряжении представленный Председателем проект резолюции, озаглавленный «Вопрос о Западной Сахаре» (A/C.4/55/L.3).

13. На том же заседании Комитет без голосования принял проект резолюции A/C.4/55/L.3 (см. пункт 24, проект резолюции I).

14. После принятия проекта резолюции с заявлениями для разъяснения своей позиции выступили представители Франции (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза, и Болгарии, Венгрии, Кипра, Латвии, Литвы, Мальты, Польши, Румынии,

Словакии, Словении, Чешской Республики, Эстонии, а также Исландии и Норвегии), Марокко, Алжира и Сенегала (см. A/C.4/55/SR.8).

В. Новая Каледония

15. На своем 8-м заседании 3 октября Комитет без голосования принял проект резолюции, озаглавленный «Вопрос о Новой Каледонии» и содержащийся в разделе D главы XIII документа A/55/23 (Part III) (см. пункт 24, проект резолюции II).

С. Токелау

16. На своем 8-м заседании 3 сентября Комитет без голосования принял проект резолюции, озаглавленный «Вопрос о Токелау» и содержащийся в разделе E главы XIII документа A/55/23 (Part III) (см. пункт 24, проект резолюции III).

D. Американское Самоа, Ангилья, Бермудские острова, Британские Виргинские острова, Виргинские острова Соединенных Штатов, Гуам, Каймановы острова, Монтсеррат, остров Св. Елены, острова Тёркс и Кайкос и Питкэрн

17. Комитет имел в своем распоряжении представленный Специальным комитетом сводный проект резолюции, озаглавленный «Вопросы об Американском Самоа, Ангилье, Бермудских островах, Британских Виргинских островах, Виргинских островах Соединенных Штатов, Гуаме, Каймановых островах, Монтсеррате, острове Св. Елены, островах Тёркс и Кайкос и Питкэрне» (A/55/23 (Part III), глава XIII, раздел F).

18. На своем 8-м заседании 3 октября по предложению исполняющего обязанности Председателя Комитет постановил перенести рассмотрение этого сводного проекта резолюции на одно из последующих заседаний.

19. На 11-м заседании 12 октября представитель Папуа-Новой Гвинеи сделал заявление, во время которого он внес от имени Специального комитета пересмотренный сводный проект резолюции (A/C.4/55/L.5).

20. На том же заседании с заявлениями для разъяснения своей позиции выступили представители Пакистана, Катара, Республики Корея и Ливийской Арабской Джамахирии (см. A/C.4/55/SR.11).

21. На том же заседании Комитет без голосования принял пересмотренный сводный проект резолюции A/C.4/55/L.5 (см. пункт 24, проект резолюции IV).

E. Гибралтар

22. На своем 8-м заседании 3 октября Комитет имел в своем распоряжении представленный Председателем проект решения, озаглавленный «Вопрос о Гибралтаре» (A/C.4/55/L.4).

23. На том же заседании Комитет без голосования принял проект решения A/C.4/55/L.4 (см. пункт 25).

III. Рекомендации Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

24. Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

Проект резолюции I Вопрос о Западной Сахаре

Генеральная Ассамблея,

углубленно рассмотрев вопрос о Западной Сахаре,

вновь подтверждая неотъемлемое право всех народов на самоопределение и независимость в соответствии с принципами, изложенными в Уставе Организации Объединенных Наций и в резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1960 года, содержащей Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам,

ссылаясь на свою резолюцию 54/87 от 6 декабря 1999 года,

ссылаясь также на то, что 30 августа 1988 года Королевство Марокко и Народный фронт освобождения Сегиет эль-Хамра и Рио-де-Оро выразили согласие, в принципе, с предложениями Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Председателя Ассамблеи глав государств и правительств Организации африканского единства, выдвинутыми в рамках их совместной миссии добрых услуг,

ссылаясь далее на резолюции Совета Безопасности 658 (1990) от 27 июня 1990 года и 690 (1991) от 29 апреля 1991 года, в которых Совет утвердил план урегулирования для Западной Сахары²,

ссылаясь на все резолюции Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи по вопросу о Западной Сахаре,

вновь подтверждая ответственность Организации Объединенных Наций перед народом Западной Сахары, как это предусмотрено в плане урегулирования,

с удовлетворением отмечая вступление в силу режима прекращения огня в соответствии с предложением Генерального секретаря и подчеркивая то значение, которое она придает сохранению режима прекращения огня как неотъемлемому элементу плана урегулирования,

² См. Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок пятый год, Дополнение за апрель, май и июнь 1990 года, документ S/21360; и там же, сорок шестой год, Дополнение за апрель, май и июнь 1991 года, документ S/22464.

с удовлетворением отмечая также договоренности³, достигнутые обеими сторонами в ходе проведенных ими в частном порядке прямых переговоров, направленных на осуществление плана урегулирования, и подчеркивая то значение, которое она придает полному, справедливому и добросовестному осуществлению плана урегулирования и договоренностей, направленных на его осуществление,

отмечая, что, несмотря на достигнутый прогресс, в деле осуществления плана урегулирования сохраняются трудности, которые необходимо преодолеть,

принимая к сведению резолюции Совета Безопасности по данному вопросу, включая резолюции 1301 (2000) от 31 мая 2000 года и 1309 (2000) от 25 июля 2000 года,

приветствуя принятие обеими сторонами детальных условий осуществления пакета мер Генерального секретаря, касающихся идентификации лиц, имеющих право голоса и процесса обжалования⁴,

рассмотрев соответствующую главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам⁵,

рассмотрев также доклад Генерального секретаря⁶,

- 1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря⁶;*
- 2. высоко оценивает исключительные усилия Генерального секретаря и его Личного посланника и дух сотрудничества, продемонстрированный обеими сторонами при поддержке ими этих усилий;*
- 3. принимает к сведению договоренности³, достигнутые между Королевством Марокко и Народным фронтом освобождения Сегиет эль-Хамра и Рио-де-Оро в отношении осуществления плана урегулирования² в ходе проведенных ими в частном порядке прямых переговоров под эгидой Личного посланника Генерального секретаря Джеймса Бейкера III, и настоятельно призывает стороны осуществить эти договоренности в полном объеме и добросовестно;*
- 4. настоятельно призывает обе стороны продолжать сотрудничать с Генеральным секретарем и его Личным посланником, а также с его Специальным представителем и воздерживаться от любых действий, которые могли бы подорвать осуществление плана урегулирования и достигнутых договоренностей в отношении его осуществления, а также неустанные усилия Генерального секретаря и его Личного посланника;*
- 5. призывает обе стороны всесторонне сотрудничать с Генеральным секретарем, его Личным посланником и Специальным представителем в деле*

³ Там же, пятьдесят второй год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1997 года, документы S/1997/742 и Add.1.

⁴ См. S/1999/483/Add.1; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят четвертый год, Дополнение за апрель, май и июнь 1999 года.*

⁵ A/55/23 (Part II), глава IX. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 23 (A/55/23).*

⁶ A/55/303.

осуществления различных этапов плана урегулирования и в преодолении трудностей, сохраняющихся, несмотря на достигнутый к настоящему времени прогресс;

6. *настоятельно призывает* обе стороны добросовестно и неукоснительно осуществлять пакет мер Генерального секретаря, касающихся идентификации лиц, имеющих право голоса, и процесса обжалования;

7. *вновь подтверждает* ответственность Организации Объединенных Наций перед народом Западной Сахары, как это предусмотрено в плане урегулирования;

8. *вновь заявляет о своей поддержке* дальнейших усилий Генерального секретаря по организации и проведению под наблюдением Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с Организацией африканского единства беспристрастного и свободного от каких бы то ни было ограничений референдума по вопросу о самоопределении народа Западной Сахары в соответствии с резолюциями 658 (1990) и 690 (1991) Совета Безопасности, в которых Совет утвердил план урегулирования для Западной Сахары;

9. *принимает к сведению* соответствующие резолюции Совета Безопасности, включая резолюции 1301 (2000) и 1309 (2000);

10. *предлагает* Специальному комитету по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам продолжать рассматривать положение в Западной Сахаре с учетом позитивного хода осуществления плана урегулирования и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад по этому вопросу;

11. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

Проект резолюции II Вопрос о Новой Каледонии

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев вопрос о Новой Каледонии,

изучив главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, касающуюся Новой Каледонии⁷,

вновь подтверждая право народов на самоопределение, закрепленное в Уставе Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свои резолюции 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года и 1541 (XV) от 15 декабря 1960 года,

⁷ A/55/23 (Part II), глава IX. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 23 (A/55/23)*.

отмечая важное значение принимаемых в Новой Каледонии французскими властями в сотрудничестве со всеми слоями населения конструктивных мер по содействию политическому, экономическому и социальному развитию территории, в том числе мер в области охраны окружающей среды и действий по борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами и их незаконным оборотом, в целях создания основы для ее мирного продвижения к самоопределению,

отмечая также в этой связи важное значение справедливого экономического и социального развития, а также дальнейшего диалога между соответствующими сторонами в Новой Каледонии в ходе подготовки к акту самоопределения Новой Каледонии,

с удовлетворением отмечая активизацию контактов между Новой Каледонией и соседними странами южнотихоокеанского региона,

1. приветствует произошедшие в Новой Каледонии важные события, примером которых может служить подписание 5 мая 1998 года Нумейского соглашения между представителями Новой Каледонии и правительством Франции⁸;

2. *настоятельно призывает* все соответствующие стороны вести в интересах всего народа Новой Каледонии в рамках Нумейского соглашения их диалог в духе согласия;

3. *отмечает* соответствующие положения Нумейского соглашения, направленные на более широкий учет канакской самобытности в контексте политического и социального устройства Новой Каледонии, а также те положения Соглашения, которые касаются контроля за иммиграцией и защиты местного рынка труда;

4. *отмечает также* соответствующие положения Нумейского соглашения, касающиеся возможного членства или ассоциированного членства Новой Каледонии в некоторых международных организациях, таких, как международные организации в тихоокеанском регионе, Организация Объединенных Наций, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Международная организация труда, в соответствии с действующим в них регламентом;

5. *отмечает далее* достигнутую между сторонами, подписавшими Нумейское соглашение, договоренность о том, что Организация Объединенных Наций будет информироваться о ходе процесса эмансипации;

6. *приветствует* тот факт, что управляющая держава пригласила в Новую Каледонию в период создания новых институтов ознакомительную миссию в составе представителей стран тихоокеанского региона;

7. *призывает* управляющую державу препровождать Генеральному секретарю информацию о политическом, экономическом и социальном положении в Новой Каледонии;

8. *предлагает* всем соответствующим сторонам продолжать обеспечивать рамки для мирного продвижения территории к осуществлению

⁸ A/АС.109/2114, приложение.

акта самоопределения, при котором будут открыты все возможности и гарантированы права всех жителей Новой Каледонии в соответствии с буквой и духом Нумейского соглашения, основанных на принципе, в соответствии с которым именно население Новой Каледонии должно решать, как распоряжаться своей судьбой;

9. *с удовлетворением отмечает* принятые меры по укреплению и диверсификации экономики Новой Каледонии во всех областях и призывает принимать дальнейшие меры в соответствии с духом Матиньонских и Нумейского соглашений;

10. *с удовлетворением отмечает также* важное значение, придаваемое сторонами Матиньонских и Нумейского соглашений достижению большего прогресса в области жилищного строительства, занятости, профессиональной подготовки, образования и здравоохранения в Новой Каледонии;

11. *подтверждает* вклад Меланезийского культурного центра в дело защиты культуры коренного населения Новой Каледонии;

12. *принимает к сведению* конструктивные инициативы, направленные на сохранение природной среды Новой Каледонии, особенно операцию «Зонек», цель которой состоит в картировании и оценке морских ресурсов в пределах экономической зоны Новой Каледонии, а также в проведении предварительных исследований, касающихся углеводородов;

13. *отмечает* наличие тесных связей между Новой Каледонией и народами южной части Тихого океана и конструктивные меры французских и территориальных властей по содействию дальнейшему развитию этих связей, включая установление более тесных отношений со странами — членами Южнотихоокеанского форума;

14. *приветствует* в этой связи предоставление Новой Каледонии статуса наблюдателя на Южнотихоокеанском форуме, продолжающиеся визиты в Новую Каледонию на высоком уровне делегаций стран южнотихоокеанского региона и визиты делегаций Новой Каледонии на высоком уровне в страны — члены Южнотихоокеанского форума;

15. *постановляет* постоянно держать в поле зрения происходящие в Новой Каледонии в результате подписания Нумейского соглашения процессы;

16. *просит* Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам продолжить рассмотрение этого вопроса и представить по нему доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии.

Проект резолюции III **Вопрос о Токелау**

Генеральная Ассамблея,
рассмотрев вопрос о Токелау,

изучив главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, касающуюся вопроса о Токелау⁹,

напоминая о торжественном заявлении Улу-о-Токелау (высшего органа власти на Токелау) от 30 июля 1994 года о будущем статусе Токелау, в котором говорится о том, что в настоящее время активно рассматривается вопрос об акте самоопределения в Токелау наряду с конституцией самоуправляющейся Токелау и что в настоящее время Токелау отдает предпочтение статусу свободной ассоциации с Новой Зеландией,

напоминая также о своей резолюции 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, содержащей Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам, и всех резолюциях и решениях Организации Объединенных Наций, касающихся несамоуправляющихся территорий, в частности резолюции 54/89 от 6 декабря 1999 года,

напоминая далее о сделанном в торжественном заявлении акценте на условиях предполагаемых отношений свободной ассоциации Токелау с Новой Зеландией, включая ожидание того, что в рамках этих отношений будут четко оговорены формы помощи со стороны Новой Зеландии, на которую Токелау могла бы и в дальнейшем рассчитывать в деле содействия повышению благосостояния ее народа, помимо продвижения ее внешних интересов,

с удовлетворением отмечая продолжающееся образцовое содействие Новой Зеландии как управляющей державы работе Специального комитета в отношении Токелау и ее готовность разрешать доступ выездным миссиям Организации Объединенных Наций в территорию,

с удовлетворением отмечая также совместный вклад в развитие Токелау Новой Зеландии и специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций, в особенности Программы развития Организации Объединенных Наций и Международного союза электросвязи,

напоминая, что в 1994 году в Токелау была направлена выездная миссия Организации Объединенных Наций,

отмечая, что, будучи малой островной территорией, Токелау являет собой пример ситуации, типичной для большинства оставшихся несамоуправляющихся территорий,

отмечая также, что как достойный изучения пример успешной деколонизации Токелау имеет более важное значение для Организации Объединенных Наций, которая стремится к тому, чтобы завершить свою работу в области деколонизации,

1. *отмечает*, что Токелау по-прежнему твердо привержена развитию самоуправления и осуществлению акта самоопределения, которые привели бы к обретению Токелау статуса в соответствии с возможными вариантами будущего статуса несамоуправляющихся территорий, перечисленными в

⁹ A/55/23 (Part II), глава XI. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 23 (A/55/23)*.

принципе VI приложения к резолюции 1541 (XV) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1960 года;

2. *отмечает также* стремление Токелау двигаться к акту самоопределения своими собственными темпами;

3. *отмечает далее* инаугурацию в 1999 году по итогам выборов, проведенных в деревнях на основе предоставленного взрослому населению всеобщего избирательного права, национального органа управления;

4. *подтверждает* участие Улу-о-Токелау в Тихоокеанском региональном семинаре, состоявшемся в Маджуро 16–18 мая 2000 года¹⁰, и его отчет о том, как проект создания «Нового дома Токелау» — с точки зрения аспектов его управления и экономического развития — рассматривается жителями Токелау в качестве средства осуществления акта самоопределения;

5. *приветствует* сделанное в июле 2000 года Советом фаипуле заявление о том, что после консультаций в каждой деревне и заседания Генерального фоно в июне 2000 года осуществлению проекта была оказана полная и всеобщая поддержка;

6. *отмечает* подтверждение Советом фаипуле, что в течение двенадцати месяцев после июля 2000 года будет сделан значительный шаг вперед в осуществлении этого проекта совместно с Новой Зеландией;

7. *подтверждает*, что Новая Зеландия выделила существенные дополнительные средства на осуществление проекта в 2000/2001 году, и ее намерение сотрудничать с Токелау таким образом, чтобы добиться значительного прогресса;

8. *отмечает* изменения, которые вносятся в механизмы предоставления государственных услуг в обстановке, в которой институт деревни получает подлинное признание в качестве основы государства, и надежду на то, что Комиссар по делам государственной службы Новой Зеландии, возможно, сможет сложить с себя функции управляющего государственной службой Токелау в срок, который должен быть определен на основе взаимного согласия, когда в Токелау будут сформированы надлежащие условия для найма служащих;

9. *отмечает также*, что конституция самоуправляющейся Токелау будет и далее разрабатываться в рамках и вследствие создания «Нового дома Токелау» и что и то, и другое имеет для Токелау национальное и международное значение;

10. *признает* необходимость подтверждения данных Токелау заверений, поскольку местные ресурсы не могут в достаточной степени обеспечить материальную сторону самоопределения, а также ответственность, которую в данный момент несут внешние партнеры Токелау за оказание содействия Токелау в установлении баланса между ее стремлением достичь максимальной степени самообеспеченности и ее потребностями во внешней помощи;

¹⁰ A/55/23 (Part I), глава II, приложение, пункт 30. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 23 (A/55/23)*.

11. *отмечает* особую проблему, связанную с положением Токелау, являющейся самой маленькой из малых территорий, и с тем, как осуществление Территорией своего неотъемлемого права на самоопределение может быть в случае Токелау приближено с помощью новаторских методов решения этой проблемы;

12. *приветствует* заверения правительства Новой Зеландии в том, что оно выполнит свои обязательства перед Организацией Объединенных Наций в отношении Токелау и подчинится свободно выраженной воле народа Токелау относительно ее будущего статуса;

13. *призывает* управляющую державу и учреждения Организации Объединенных Наций продолжать оказывать свою помощь Токелау по мере дальнейшего развития ее экономической структуры и структуры управления в контексте продолжающегося в ней процесса конституционного развития;

14. *просит* Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам продолжить рассмотрение этого вопроса и представить по нему доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии.

Проект резолюции IV

Вопросы об Американском Самоа, Ангиле, Бермудских островах, Британских Виргинских островах, Виргинских островах Соединенных Штатов, Гуаме, Каймановых островах, Монтсеррате, острове Святой Елены, островах Тёркс и Кайкос и Питкэрне

A

Общие положения

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев вопросы, касающиеся Американского Самоа, Ангилы, Бермудских островов, Британских Виргинских островов, Виргинских островов Соединенных Штатов, Гуама, Каймановых островов, Монтсеррата, острова Святой Елены, островов Тёркс и Кайкос и Питкэрна, далее именуемых «территориями»,

изучив соответствующую главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам¹¹,

ссылаясь на свою резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, содержащую Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам, и на все резолюции и решения Организации Объединенных Наций, касающиеся этих территорий, включая, в частности, резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят четвертой сессии по отдельным территориям, охватываемым настоящей резолюцией,

¹¹ A/55/23 (Part II), глава X. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 23 (A/55/23)*.

признавая, что конкретные особенности и чаяния народов этих территорий требуют гибких, практических и новаторских подходов к вариантам самоопределения, независимо от размера территорий, географического местоположения, численности населения или природных ресурсов,

ссылаясь на свою резолюцию 1541 (XV) от 15 декабря 1960 года, содержащую принципы, которыми должны руководствоваться государства-члены при определении того, обязаны ли они передавать информацию, предусмотренную статьей 73е Устава Организации Объединенных Наций,

выражая озабоченность по поводу того, что даже спустя сорок лет после принятия Декларации еще остается ряд самоуправляющихся территорий,

признавая существенные достижения международного сообщества в деле ликвидации колониализма в соответствии с Декларацией и сознавая важное значение дальнейшего эффективного осуществления Декларации с учетом поставленной Организацией Объединенных Наций цели ликвидации колониализма к 2000 году и плана действий для Международного десятилетия за искоренение колониализма¹²,

отмечая позитивное развитие событий в конституционной сфере в некоторых самоуправляющихся территориях, информация о которых была получена Специальным комитетом, и в то же время учитывая необходимость признания форм осуществления народами территорий права на самоопределение в соответствии с практикой, предусмотренной в Уставе,

признавая, что в рамках процесса деколонизации нет альтернативы принципу самоопределения, провозглашенному Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 1514 (XV), 1541 (XV) и других резолюциях,

приветствуя объявленную позицию правительства Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, согласно которой оно продолжает серьезно относиться к своим обязательствам по Уставу развивать самоуправление в зависимых территориях и в сотрудничестве с избранными на местах органами управления обеспечивать, чтобы их конституционные основы и в дальнейшем отвечали пожеланиям народа, и особый упор на то, что в конечном счете будущий статус этих территорий предстоит определять народам этих территорий,

приветствуя также объявленную позицию правительства Соединенных Штатов Америки, согласно которой оно полностью поддерживает принципы деколонизации и серьезно относится к своим обязательствам по Уставу максимально содействовать обеспечению благополучия населения территорий, находящихся под управлением Соединенных Штатов,

учитывая особенности географического положения и экономических условий каждой территории и принимая во внимание необходимость содействия обеспечению экономической стабильности и диверсификации и дальнейшего укрепления экономики соответствующих территорий в приоритетном порядке,

сознавая особую подверженность территорий стихийным бедствиям и ухудшению состояния окружающей среды и в этой связи учитывая Повестку

¹² См. A/46/634/Rev.1 и Corr.1, приложение.

дня на XXI век¹³, Июкогамскую стратегию по обеспечению более безопасного мира: руководящие принципы предотвращения стихийных бедствий, обеспечения готовности к ним и смягчения их последствий, в том числе принципы, стратегию и план действий¹⁴, Программу действий по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств¹⁵ и другие соответствующие всемирные конференции,

учитывая полезность участия назначаемых и избираемых представителей территорий в работе Специального комитета как для этих территорий, так и для Специального комитета,

будучи убеждена в том, что пожелания и чаяния народов территорий должны и впредь направлять процесс определения их будущего политического статуса, и в том, что референдумы, свободные и справедливые выборы и другие формы опроса населения играют важную роль в выяснении его пожеланий и чаяний,

будучи убеждена также в том, что никакие переговоры в целях определения статуса той или иной территории не должны проводиться без активного привлечения и участия народа этой территории,

признавая, что все имеющиеся варианты самоопределения являются обоснованными, если они отвечают свободно выраженным пожеланиям заинтересованных народов и соответствуют четко определенным принципам, изложенным в резолюциях 1514 (XV), 1541 (XV) и других резолюциях Генеральной Ассамблеи,

памятуя о том, что выездные миссии Организации Объединенных Наций служат эффективным средством оценки положения в территориях, и считая, что вопрос о возможности направления последующих выездных миссий в территории в надлежащее время и в консультации с управляющими державами следует держать в поле зрения,

отмечая, что Специальный комитет провел 16–18 мая 2000 года в Маджуро тихоокеанский региональный семинар, чтобы заслушать мнения представителей территорий, а также правительств и организаций стран региона для рассмотрения политического, экономического и социального положения в этих территориях,

памятуя о том, что для обеспечения более четкого понимания Специальным комитетом политического статуса народов территорий и эффективного выполнения им своего мандата ему важно получать от управляющих держав и из других соответствующих источников, в том числе от представителей территорий, информацию о пожеланиях и чаяниях народов этих территорий,

¹³ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые Конференцией, резолюция 1, приложение II.

¹⁴ A/CONF.172/9, глава I, резолюция 1, приложение I.

¹⁵ Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 апреля — 6 мая 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.I.18 и исправления), глава I, резолюция 1, приложение II.

памятуя также в этой связи, что Специальный комитет рассматривает проведение региональных семинаров в карибском и тихоокеанском регионах, в Центральных учреждениях и в других местах, при активном участии представителей самоуправляющихся территорий, в качестве одного из средств, способствующих выполнению его мандата, и признавая при этом необходимость обзора роли этих семинаров в контексте программы Организации Объединенных Наций, касающейся выяснения политического статуса этих территорий,

памятуя далее о том, что выездные миссии Организации Объединенных Наций не направлялись в отдельные территории уже в течение длительного периода времени и что такие миссии в некоторые территории не направлялись вообще,

с признательностью отмечая вклад в развитие некоторых территорий, вносимый специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций, в частности Программой развития Организации Объединенных Наций, и региональными учреждениями, такими, как Карибский банк развития,

отмечая, что правительства некоторых территорий прилагают усилия, направленные на обеспечение самого высокого уровня финансового контроля, а некоторые другие правительства были отнесены Организацией экономического сотрудничества и развития к числу субъектов, отвечающих критериям Организации, определяющим территории с льготным режимом налогообложения, а также отмечая, что правительства некоторых территорий выражают озабоченность по поводу недостаточного диалога между ними и Организацией;

отмечая также продолжающиеся усилия Специального комитета по проведению критического обзора своей работы, направленного на вынесение надлежащих и конструктивных рекомендаций и решений для достижения своих целей в соответствии со своим мандатом,

1. *вновь подтверждает* неотъемлемое право народов этих территорий на самоопределение, в том числе, если они того желают, на независимость, в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и резолюцией 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, в которой содержится Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам;

2. *вновь подтверждает также*, что в конечном счете самим народам территорий предстоит свободно определить свой будущий политический статус согласно соответствующим положениям Устава, Декларации и соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи, и в этой связи призывает управляющие державы в сотрудничестве с правительствами территорий содействовать осуществлению программ политического просвещения в территориях в целях обеспечения более широкого осознания населением его права на самоопределение с использованием законных путей обретения политического статуса, основанных на принципах, которые четко определены в резолюции 1541 (XV) Генеральной Ассамблеи;

3. *просит* управляющие державы передавать Генеральному секретарю информацию, предусмотренную статьей 73e Устава, и другую обновленную информацию и доклады, включая доклады о пожеланиях и чаяниях народов

территорий в отношении их будущего политического статуса, выраженных в ходе справедливых и свободных референдумов и в рамках использования других форм опроса населения, а также информацию о результатах любых основанных на наличии полной информации демократических процессах, согласующихся с предусмотренной в Уставе практикой, которые свидетельствуют о ясно и свободно выраженном желании населения изменить существующий статус территорий;

4. *подчеркивает* важное значение информирования Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам о мнениях и пожеланиях народов территорий и обеспечения более четкого понимания им их положения;

5. *вновь подтверждает*, что выездные миссии Организации Объединенных Наций, направляемые в территории в соответствующее время и в консультации с управляющими державами, являются эффективным средством выяснения положения в территориях, и просит управляющие державы и выборных представителей народов этих территорий оказывать Специальному комитету помощь в этом отношении;

6. *вновь подтверждает также* предусмотренную в Уставе ответственность управляющих держав за содействие социально-экономическому развитию и сохранение культурной самобытности территорий и рекомендует им продолжать уделять в консультации с правительствами соответствующих территорий первоочередное внимание укреплению и диверсификации экономики соответствующих территорий;

7. *просит* управляющие державы в консультации с народами территорий принимать все необходимые меры по защите и охране окружающей среды территорий, находящихся под их управлением, в целях недопущения какого-либо ухудшения ее состояния и просит соответствующие специализированные учреждения продолжать наблюдение за экологической обстановкой в этих территориях;

8. *призывает* управляющие державы продолжать принимать в сотрудничестве с правительствами соответствующих территорий все необходимые меры для решения проблем, связанных с оборотом наркотиков, отмыванием денег и другими правонарушениями;

9. *с беспокойством отмечает*, что осуществление Плана действий для Международного десятилетия за искоренение колониализма не может быть завершено к 2000 году;

10. *призывает* управляющие державы приступить к конструктивному диалогу со Специальным комитетом до пятидесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи с целью разработки стратегии осуществления положений статьи 73e Устава и Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам на период после 2000 года;

11. *отмечает* особые обстоятельства, существующие в соответствующих территориях, и поддерживает происходящий в них процесс политических преобразований, ведущий к самоопределению;

12. *настоятельно призывает* государства-члены содействовать усилиям Организации Объединенных Наций, направленным на то, чтобы мир вступил в

XXI век свободным от колониализма, и призывает их продолжать оказывать Специальному комитету всемерную поддержку в его деятельности по достижению этой благородной цели;

13. *предлагает* специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций принять или продолжать принимать все необходимые меры для ускорения прогресса в социально-экономической жизни территорий и призывает к более тесному сотрудничеству между Специальным комитетом и Экономическим и Социальным Советом в деле содействия расширению оказания этим территориям помощи;

14. *принимает к сведению* заявления избранных представителей соответствующих территорий, в которых подчеркивается их готовность сотрудничать во всех международных усилиях, направленных на предотвращение злоупотреблений международной финансовой системой, и содействовать укреплению нормативно-правовой базы, характеризующейся высокой избирательностью при лицензировании, строгим надзором и отлаженным порядком борьбы с отмыванием денег;

15. *призывает* наладить расширенный и конструктивный диалог между Организацией экономического сотрудничества и развития и правительствами соответствующих территорий в целях введения изменений, необходимых для того, чтобы отвечать самым высоким стандартам транспарентности и обмена информацией, с тем чтобы содействовать исключению этих самоуправляющихся территорий из списка субъектов, относящихся к территориям с льготным режимом налогообложения, и просит управляющие державы оказать этим территориям помощь в урегулировании этого вопроса;

16. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее доклад об осуществлении резолюций по вопросу о деколонизации, принятых со времени провозглашения Международного десятилетия за искоренение колониализма;

17. *просит* Специальный комитет продолжить рассмотрение вопроса о малых территориях и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад по этому вопросу с рекомендациями о соответствующих путях оказания содействия народам этих территорий в осуществлении ими своего права на самоопределение.

В

Отдельные территории

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию А выше,

I. Американское Самоа

принимая к сведению сообщение управляющей державы о том, что большинство руководителей Американского Самоа выражает удовлетворение отношениями, которые сложились в настоящее время между островом и Соединенными Штатами Америки,

с интересом принимая к сведению заявление, с которым выступил губернатор Американского Самоа на тихоокеанском региональном семинаре, состоявшемся в Нанди, Фиджи, 16–18 июня 1998 года, и предоставленную им информацию о политическом и экономическом положении в Американском Самоа¹⁶,

отмечая, что правительство территории по-прежнему сталкивается с серьезными бюджетными и финансовыми проблемами и проблемами внутреннего контроля и что испытываемые территорией трудности, обусловленные дефицитом бюджета и финансовыми условиями, усугубляются высоким спросом на предоставляемые государством услуги со стороны населения, численность которого быстро растет, а также ограниченностью экономической и налоговой базы и недавними стихийными бедствиями,

отмечая также, что эта территория, так же, как и изолированные общины, располагающие ограниченными средствами, продолжает испытывать нехватку адекватных медицинских учреждений и других объектов инфраструктуры,

учитывая усилия правительства территории по контролю за расходами и их сокращению при одновременном продолжении осуществления программы расширения и диверсификации местной экономики,

1. *просит* управляющую державу, с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, регулярно информировать Генерального секретаря о пожеланиях и чаяниях населения в отношении его будущего политического статуса;

2. *призывает* управляющую державу продолжать оказывать правительству территории помощь в социально-экономическом развитии территории, включая меры по укреплению потенциала в области управления финансами и других функций правительства территории;

3. *приветствует* переданное Специальному комитету по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам губернатором Американского Самоа предложение направить выездную миссию в эту территорию;

II. Ангилья

принимая во внимание продемонстрированную как правительством Ангильи, так и управляющей державой в рамках стратегической страновой программы на 2000–2003 годы приверженность новой и более целенаправленной политике диалога и партнерства,

учитывая усилия правительства Ангильи, направленные на продолжение развития территории как жизнеспособного и должным образом регулируемого офшорного финансового центра для инвесторов путем принятия отвечающих современным требованиям законов о компаниях и трестах, а также законодательства о товариществах и страховании и путем компьютеризации системы регистрации компаний,

¹⁶ См. A/AC.109/2121, пункт 28.

отмечая необходимость продолжения сотрудничества между управляющей державой и правительством территории в решении проблем наркотиков и отмывания денег,

отмечая также, что 3 марта 2000 года состоялись всеобщие выборы, в результате которых в Палате собрания было сформировано новое коалиционное правительство,

1. *просит* управляющую державу с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, регулярно информировать Генерального секретаря о пожеланиях и чаяниях населения в отношении его будущего политического статуса;

2. *призывает* управляющую державу и все государства, организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций продолжать оказывать территории помощь в ее социально-экономическом развитии;

3. *с удовлетворением отмечает* страновые рамки сотрудничества Программы развития Организации Объединенных Наций на период 1997–1999 годов, осуществляемые в настоящее время после консультаций с правительством этой территории и основными партнерами по процессу развития из системы Организации Объединенных Наций и сообщества доноров;

4. *с удовлетворением отмечает также* вынесенное Программой развития Организации Объединенных Наций заключение о том, что эта территория добилась значительного прогресса в области устойчивого развития человеческого потенциала и в усилиях по обеспечению рационального использования и сохранения окружающей среды, которые были отражены в национальном плане развития туризма;

5. *с удовлетворением отмечает далее* вынесенное Карибским банком развития в его докладе об этой территории за 1999 год заключение о том, что, несмотря на снижение темпов экономического роста, в первом квартале 1999 года они достигли 6 процентов;

III. Бермудские острова

отмечая результаты проведенного 16 августа 1995 года референдума по вопросу о независимости и принимая во внимание различные точки зрения, которых придерживаются политические партии территории в вопросе о будущем статусе территории,

отмечая также налаживание демократического процесса и плавную смену правительства в ноябре 1998 года,

отмечая далее замечания, высказанные управляющей державой в ее недавно опубликованном ею «белом документе» под названием «Партнерство в интересах прогресса и процветания: Великобритания и заморские территории»¹⁷,

1. *просит* управляющую державу, с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, регулярно

¹⁷ См. A/AC.109/1999/1 и Согг.1, приложение.

информировать Генерального секретаря о пожеланиях и чаяниях населения в отношении его будущего политического статуса;

2. *призывает* управляющую державу продолжать сотрудничать с этой территорией в целях ее социально-экономического развития;

3. *просит* управляющую державу разработать в консультации с правительством территории программы, специально предназначенные для смягчения экономических, социальных и экологических последствий закрытия военных баз и объектов Соединенных Штатов Америки в территории;

IV. Британские Виргинские острова

отмечая завершение процесса пересмотра конституционного устройства территории и вступление в силу конституции с внесенными в нее поправками и *отмечая* также результаты всеобщих выборов, состоявшихся 17 мая 1999 года,

отмечая также результаты проведенного в 1993–1994 годах пересмотра конституционного устройства, которые ясно показали, что одним из необходимых условий достижения независимости должно быть конституционное волеизъявление народа в результате референдума,

принимая к сведению сделанное в 1995 году главным министром Британских Виргинских островов заявление о том, что в конституционном и политическом плане территория готова к продвижению по пути к полному внутреннему самоуправлению и что управляющая держава должна оказать помощь путем постепенной передачи власти избранным представителям территории,

отмечая, что территория становится одним из ведущих офшорных финансовых центров мира,

отмечая также необходимость продолжения сотрудничества между управляющей державой и правительством территории в борьбе с оборотом наркотиков и отмыванием денег,

отмечая далее, что 27 мая 2000 года в Тортоле прошли официальные торжества по случаю ежегодно отмечаемого Дня дружбы между Британскими Виргинскими островами и Виргинскими островами Соединенных Штатов,

1. *просит* управляющую державу с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, регулярно информировать Генерального секретаря о пожеланиях и чаяниях населения в отношении его будущего политического статуса;

2. *просит* управляющую державу, специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций и все финансовые учреждения продолжать оказывать территории помощь в социально-экономическом развитии и развитии людских ресурсов, учитывая ее подверженность воздействию внешних факторов;

3. *с удовлетворением отмечает* данную Карибским банком развития в его докладе за 1999 год оценку, согласно которой финансовый и туристический секторы в территории продолжали расширяться, а также с удовлетворением отмечает предоставление территории банком в порядке технической помощи

кредитов на сумму 21,1 млн. долл. США, в том числе 19,9 млн. долл. США на финансирование аэропорта на острове Биф;

V. Каймановы острова

отмечая проведенный в 1992–1993 годах пересмотр конституционного устройства, в ходе которого население Островов Кайман высказалось за сохранение существующих отношений с Соединенным Королевством и против изменения нынешнего статуса территории,

учитывая, что в территории показатель объема доходов в расчете на душу населения является одним из самых высоких в регионе, политическая обстановка стабильна, а безработица практически отсутствует,

отмечая принимаемые правительством меры по осуществлению своей программы передачи полномочий на места, направленной на расширение участия местного населения в процессе принятия решений на Каймановых островах,

с обеспокоенностью отмечая подверженность территории обороту наркотиков, отмыванию денег и связанной с этим деятельности,

отмечая меры, принимаемые властями в целях решения этих проблем,

отмечая также, что территория стала одним из ведущих офшорных финансовых центров мира,

отмечая далее, что Законодательная ассамблея Каймановых островов утвердила перспективный план развития территории до 2008 года, который направлен на поощрение развития, согласующегося с целями и ценностями кайманского общества,

1. *просит* управляющую державу, с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, регулярно информировала Генерального секретаря о пожеланиях и чаяниях населения в отношении его будущего политического статуса;

2. *просит* управляющую державу, специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций продолжать оказывать правительству территории всю необходимую экспертную помощь, с тем чтобы оно могло достичь своих социально-экономических целей;

3. *призывает* управляющую державу и правительство территории продолжать сотрудничать в решении проблем, связанных с отмыванием денег, контрабандным ввозом и вывозом средств и другими, связанными с этим преступлениями, а также с оборотом наркотиков;

4. *просит* управляющую державу в консультации с правительством территории продолжать содействовать расширению осуществляемой в настоящее время программы обеспечения занятости местного населения, в частности на директивном уровне;

5. *с удовлетворением отмечает* осуществление рамок сотрудничества Программы развития Организации Объединенных Наций для этой территории, которые призваны определить национальные приоритеты в области развития и потребности в помощи со стороны Организации Объединенных Наций;

VI. Гуам

напоминая о том, что в ходе референдума, проведенного в 1987 году, зарегистрированные и имеющие право голоса жители Гуама одобрили проект закона о Гуамском содружестве, который закладывает новые основы для взаимоотношений между территорией и управляющей державой, обеспечивая Гуаму большую степень внутреннего самоуправления и признания права народа чаморро Гуама на самоопределение территории,

ссылаясь на свою резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, содержащую Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам, и на все резолюции и решения Организации Объединенных Наций, касающиеся самоуправляющихся территорий, в частности резолюции 54/90 А и В Генеральной Ассамблеи от 6 декабря 1999 года,

напоминая также о просьбах избранных представителей и неправительственных организаций территории не исключать Гуам из списка самоуправляющихся территорий, которыми занимается Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, до тех пор, пока народ чаморро не изъявит свою волю, и учитывая его законные права и интересы,

учитывая, что переговоры между управляющей державой и правительством территории по проекту закона о Гуамском содружестве завершены и что на Гуаме определен процесс проведения среди представителей народа чаморро, имеющих право голоса, голосования по вопросу о самоопределении,

принимая во внимание тот факт, что управляющая держава продолжает осуществлять свою программу передачи излишков федеральных земель правительству Гуама,

отмечая, что население территории призвало провести реформу программы управляющей державы в отношении полной, безоговорочной и оперативной передачи земельной собственности населению Гуама,

сознавая, что иммиграция на Гуам приводит к тому, что коренной народ чаморро становится меньшинством у себя на родине,

учитывая потенциальные возможности диверсификации и развития экономики Гуама за счет промыслового рыболовства, товарного сельскохозяйственного производства и других рентабельных видов деятельности,

отмечая предложение о закрытии и перепрофилировании четырех объектов военно-морских сил Соединенных Штатов в Гуаме и просьбу предусмотреть переходный период для преобразования ряда закрываемых объектов в коммерческие предприятия,

напоминая, что в 1979 году в территорию была направлена выездная миссия Организации Объединенных Наций, и принимая к сведению принятую

на тихоокеанском региональном семинаре 1996 года рекомендацию о направлении на Гуам выездной миссии¹⁸,

с интересом отмечая заявления, с которыми выступили представители территории на тихоокеанском региональном семинаре, состоявшемся 16–18 мая 2000 года в Маджуро¹⁹, и предоставленную ими информацию о политическом и экономическом положении в Гуаме,

1. *просит* управляющую державу сотрудничать с Комиссией Гуама по деколонизации в целях обеспечения и осуществления самоопределения чаморро, с тем чтобы содействовать деколонизации Гуама, и регулярно информировать Генерального секретаря о прогрессе в этой области;

2. *призывает* управляющую державу принять во внимание волеизъявление народа чаморро, одобренное населением Гуама в ходе референдума 1987 года и предусмотренное законодательством Гуама, побуждает управляющую державу и правительство Гуама приступить к переговорам по этому вопросу и просит управляющую державу информировать Генерального секретаря о прогрессе в этой области;

3. *просит* управляющую державу продолжать оказывать избранному правительству территории помощь в достижении его политических, экономических и социальных целей;

4. *просит также* управляющую державу в сотрудничестве с правительством территории продолжать осуществлять процесс передачи земли ее исконным владельцам в территории;

5. *просит далее* управляющую державу по-прежнему признавать и уважать политические права и культурную и этническую самобытность народа чаморро Гуама и принимать все необходимые меры в связи с выраженной правительством территории обеспокоенностью проблемой иммиграции;

6. *просит* управляющую державу сотрудничать в разработке программ, специально предназначенных для содействия устойчивому развитию экономической и предпринимательской деятельности, отмечая особую роль народа чаморро в развитии Гуама;

7. *просит также* управляющую державу продолжать поддерживать соответствующие меры правительства территории, направленные на содействие развитию промыслового рыболовства, товарного сельскохозяйственного производства и других рентабельных видов деятельности;

VII. Монтсеррат

с интересом принимая к сведению заявления, с которыми выступили избранные представители территории на карибском региональном семинаре, состоявшемся 25–27 мая 1999 года в Кастри, Сент-Люсия²⁰, и

¹⁸ См. A/AC.109/2058, пункт 33 (20).

¹⁹ A/55/23 (Part I), глава II, приложение, пункт 27. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 23 (A/55/23)*.

²⁰ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 23 (A/54/23)*, приложение II, пункт 30.

предоставленную ими информацию о политическом и экономическом положении в Монтсеррате,

принимая к сведению заявление главного министра Монтсеррата, с которым он выступил 22 мая 1998 года в связи с проведением Недели солидарности с народами всех колониальных территорий, борющимися за свободу, независимость и права человека²¹,

отмечая, что последняя выездная миссия направлялась в эту территорию в 1982 году,

отмечая также происходящий в Монтсеррате демократический процесс и проведение в территории в ноябре 1996 года всеобщих выборов,

принимая к сведению сообщение о заявлении главного министра о том, что он отдает предпочтение независимости в рамках политического союза с Организацией восточнокарибских государств и что самообеспеченность имеет более приоритетное значение, чем независимость,

отмечая с озабоченностью катастрофические последствия извержения вулкана Суфриер, вызвавшего необходимость эвакуации трех четвертей населения территории в безопасные районы острова, а также за пределы территории, в частности в Антигуа и Барбуду и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, и продолжающего оказывать негативное воздействие на экономику острова,

отмечая усилия управляющей державы и правительства территории в связи с чрезвычайной ситуацией, сложившейся в результате извержения вулкана, включая осуществление широкого круга чрезвычайных мер как в частном, так и в государственном секторах в Монтсеррате,

отмечая также скоординированные меры реагирования, принимаемые Программой развития Организации Объединенных Наций, и помощь, оказываемую группой Организации Объединенных Наций по ликвидации последствий стихийных бедствий,

отмечая с озабоченностью, что вследствие вулканической активности часть населения территории продолжает жить во временных жилищах,

1. *просит* управляющую державу с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, регулярно информировать Генерального секретаря о пожеланиях и чаяниях населения в отношении его будущего политического статуса;

2. *призывает* управляющую державу, специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций, а также региональные и другие организации продолжать в срочном порядке оказывать территории чрезвычайную помощь в смягчении последствий извержения вулкана;

3. *с удовлетворением отмечает* поддержку, оказанную Карибским сообществом при строительстве жилья в безопасной зоне для смягчения проблемы его нехватки, вызванной повлекшим за собой экономический и гуманитарный кризис извержением вулкана Суфриер, а также материальную и

²¹ См. A/AC.109/SR.1486.

финансовую поддержку, оказанную международным сообществом, с тем чтобы помочь облегчить вызванные этим кризисом страдания;

VIII. Питкэрн

принимая во внимание уникальный характер Питкэрна с точки зрения населения и площади,

выражая удовлетворение по поводу продолжающегося социально-экономического развития территории, а также расширения ее связей с внешним миром и ее плана природоохранных мероприятий,

1. *просит* управляющую державу с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, регулярно информировать Генерального секретаря о пожеланиях и чаяниях населения в отношении его будущего политического статуса;

2. *просит также* управляющую державу продолжать оказывать помощь в целях улучшения положения населения территории в социально-экономической области, в области образования и в других областях;

3. *призывает* управляющую державу продолжить обсуждение с представителями Питкэрна оптимальных путей содействия его экономической безопасности;

IX. Остров Святой Елены

принимая во внимание уникальный характер острова Святой Елены, его населения и его природных ресурсов,

отмечая, что комиссия по обзору конституции, назначенная по просьбе Законодательного совета острова Святой Елены, представила свои рекомендации в марте 1999 года и что члены Законодательного совета в настоящее время рассматривают эти рекомендации,

отмечая также готовность управляющей державы внимательно рассмотреть рекомендации по конкретным предложениям относительно конституционных изменений, поступающим от правительств заморских территорий, как это отмечается в ее «белом документе» «Партнерство в интересах прогресса и процветания: Великобритания и заморские территории»¹⁷,

с удовлетворением отмечая, что в тихоокеанском региональном семинаре, состоявшемся 16–18 мая 2000 года в Маджуро, впервые принял участие эксперт от Законодательного совета острова Святой Елены²²,

учитывая учреждение правительством территории в 1995 году Агентства по развитию в целях поощрения коммерческой деятельности частного сектора на острове,

учитывая также усилия управляющей державы и властей территории по улучшению социально-экономических условий населения острова Святой Елены, в частности в сфере производства продовольствия, снижению

²² A/55/23 (Part I), глава II, приложение, пункт 39. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 23 (A/55/23)*.

по-прежнему высокой безработицы и расширению сети транспорта и связи, и призывая к продолжению переговоров, направленных на то, чтобы гражданские воздушные суда, выполняющие чартерные рейсы, могли совершать посадку на острове Вознесения,

отмечая с озабоченностью проблему безработицы на острове и отмечая совместные действия управляющей державы и правительства территории по ее решению,

1. *отмечает*, что управляющая держава приняла к сведению целый ряд заявлений членов Законодательного совета острова Святой Елены по поводу конституции и готова продолжить их обсуждение с населением острова Святой Елены;

2. *просит* управляющую державу, с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, регулярно информировать Генерального секретаря о пожеланиях и чаяниях населения в отношении его будущего политического статуса;

3. *просит* управляющую державу и соответствующие региональные и международные организации продолжать поддерживать усилия правительства территории по решению задач социально-экономического развития, включая проблему высокой безработицы и ограниченности сети транспорта и связи;

X. Острова Тёркс и Кайкос

с интересом принимая к сведению заявления, с которыми выступили министр — член кабинета, а также член Законодательного совета территории от оппозиции на карибском региональном семинаре, состоявшемся 21–23 мая 1997 года в Сент-Джонсе, Антигуа и Барбуда, и предоставленную ими информацию о политическом и экономическом положении на островах Тёркс и Кайкос²³,

отмечая победу Народного демократического движения на выборах в Законодательный совет, состоявшихся в марте 1999 года,

отмечая также усилия правительства территории по повышению эффективности управления финансами в государственном секторе, включая усилия по увеличению объема поступлений,

отмечая с озабоченностью незащищенность территории от оборота наркотиков и связанной с этим деятельности, а также ее проблемы, вызываемые нелегальной иммиграцией,

отмечая необходимость продолжения сотрудничества между управляющей державой и правительством территории в решении проблемы оборота наркотиков и отмывания денег,

с удовлетворением отмечая данную Карибским банком развития в его докладе за 1999 год оценку, согласно которой экономические показатели территории остаются высокими и благодаря значительному росту в секторах туризма и строительства валовой внутренний продукт увеличился ориентировочно на 8,7 процента,

²³ См. A/AC.109/2089, пункт 29.

1. *просит* управляющую державу с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, регулярно информировать Генерального секретаря о пожеланиях и чаяниях населения в отношении его будущего политического статуса;

2. *предлагает* управляющей державе в полной мере учитывать пожелания и интересы правительства и населения островов Тёркс и Кайкос при осуществлении управления территорией;

3. *призывает* управляющую державу и соответствующие региональные и международные организации продолжать оказывать помощь в целях улучшения положения населения территории в социально-экономической области, области образования и в других областях;

4. *призывает* управляющую державу и правительство территории продолжать сотрудничать в решении проблем, связанных с отмыванием денег, контрабандным ввозом и вывозом средств и другими связанными с этим преступлениями, а также с оборотом наркотиков;

5. *с удовлетворением отмечает* данную Карибским банком развития в его докладе за 1999 год оценку, согласно которой рост экономики продолжался при сохранении высоких объемов производства и низких темпов инфляции;

6. *с удовлетворением отмечает также* утверждение Программой развития Организации Объединенных Наций первых страновых рамок сотрудничества на период 1998–2002 годов, предусматривающих, в частности, оказание содействия в разработке национального комплексного плана развития, в котором будут установлены процедуры для определения национальных приоритетов в области развития на 10-летний период с уделением особого внимания программам, связанным с здравоохранением, народонаселением, образованием, туризмом и экономическим и социальным развитием;

7. *принимает к сведению* заявление, с которым выступил избранный главный министр в мае 2000 года, о том, что территория находится в процессе разработки стратегий диверсифицированной мобилизации ресурсов, включая создание совместных с частным сектором предприятий, и о том, что в рамках этого процесса будет приветствоваться внешняя помощь;

XI. Виргинские острова Соединенных Штатов

с интересом принимая к сведению заявления, с которыми выступил представитель губернатора территории на тихоокеанском региональном семинаре, состоявшемся 16–18 мая 2000 года в Маджуро, и предоставленную им информацию²⁴,

отмечая, что, хотя 80,4 процента из 27,5 процента избирателей, участвовавших в референдуме о политическом статусе территории, состоявшемся 11 октября 1993 года, поддержали существующие соглашения с управляющей державой о статусе территории, закон требует участия 50 процентов зарегистрированных избирателей для того, чтобы результаты

²⁴ A/55/23 (Part I), глава II, приложение, пункт 31. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 23 (A/55/23)*.

были объявлены имеющими юридическую силу, и поэтому вопрос о статусе остался нерешенным,

отмечая также, что правительство территории по-прежнему заинтересовано в получении статуса ассоциированного члена Организации восточнокарибских государств и статуса наблюдателя при Карибском сообществе и Ассоциации карибских государств,

отмечая необходимость дальнейшей диверсификации экономики территории,

отмечая далее прилагаемые правительством территории усилия по превращению территории в офшорный центр финансовых услуг,

с удовлетворением отмечая заинтересованность территории в присоединении к Программе Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками в качестве полноправного участника,

напоминая о направлении в 1977 году в территорию выездной миссии Организации Объединенных Наций,

отмечая, что 27 мая 2000 года в Тортоле прошли официальные торжества по случаю ежегодно отмечаемого Дня дружбы между Британскими Виргинскими островами и Виргинскими островами Соединенных Штатов,

1. *просит* управляющую державу, с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, регулярно информировать Генерального секретаря о пожеланиях и чаяниях населения в отношении его будущего политического статуса;

2. *просит также* управляющую державу продолжать оказывать правительству территории помощь в достижении его политических, экономических и социальных целей;

3. *просит далее* управляющую державу надлежащим образом содействовать участию территории в различных организациях, в частности в Организации восточнокарибских государств, Карибском сообществе и Ассоциации карибских государств;

4. *выражает обеспокоенность* по поводу того, что этой территории, уже имеющей крупную задолженность, пришлось заимствовать у одного из коммерческих банков сумму в размере 21 млн. долл. США для осуществления своей программы решения компьютерной проблемы 2000 года, и призывает к обеспечению самоуправляющимся территориям возможности воспользоваться программой Организации Объединенных Наций по решению проблемы 2000 года;

5. *отмечает* тот факт, что в результате проведенных в ноябре 1998 года в этой территории всеобщих выборов произошла упорядоченная передача власти;

6. *выражает обеспокоенность* в связи с тем, что правительство территории сталкивается с серьезными финансовыми проблемами, в результате чего образовался накопленный долг в размере более 1 млрд. долл. США,

7. с удовлетворением отмечает шаги, предпринимаемые недавно избранным правительством территории в целях преодоления кризиса, включая принятие пятилетнего оперативного и стратегического финансового плана, и призывает управляющую державу оказать территории любую необходимую ей помощь для смягчения остроты финансового кризиса, в том числе путем освобождения от соответствующих долгов и предоставления кредитов;

8. отмечает содержащееся в докладе, подготовленном в 1994 году Комиссией Виргинских островов Соединенных Штатов по вопросам статуса и федеральных отношений, заключение о том, что ввиду недостаточного числа участников результаты референдума 1993 года были объявлены не имеющими юридической силы.

* * *

25. Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) также рекомендовал Генеральной Ассамблее принять следующий проект решения:

Вопрос о Гибралтаре

Генеральная Ассамблея, ссылаясь на свое решение 54/423 от 6 декабря 1999 года и напоминая в то же время, что в заявлении, согласованном правительствами Испании и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии в Брюсселе 27 ноября 1984 года²⁵ предусмотрено, в частности, следующее:

«Начало процесса переговоров, направленных на преодоление всех существующих между ними разногласий по вопросу о Гибралтаре и развитие взаимовыгодного сотрудничества в вопросах экономики, культуры, туризма, воздушных сообщений, а также в военной области и в области экологии. Обе стороны согласны с тем, что в рамках этого процесса будут рассматриваться вопросы, касающиеся суверенитета. Правительство Великобритании полностью выполнит свое обязательство уважать волю жителей Гибралтара, как это предусмотрено в преамбуле Конституции 1969 года»,

принимает к сведению тот факт, что в рамках этого процесса министры иностранных дел Испании и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии проводят попеременно в обеих столицах ежегодные встречи, последняя из которых состоялась в Лондоне 10 декабря 1997 года, и настоятельно призывает оба правительства продолжить свои переговоры в целях достижения окончательного урегулирования проблемы Гибралтара в свете соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи и в духе Устава Организации Объединенных Наций.

²⁵ A/39/732, приложение.